雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意者則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
429 E. Hastings St. Vancouver 4.

Sunbeam White

新邊麵麭
美味
新鮮

▲各地新聞▼

▲以母老妻有娠為理由未邀准庭原有罪無可恕情無可原

朱冠球妄邀恩不准

▲誤殺王美秀罪證確鑿

▲所謂十年牢獄使他變壞更不成話

香港二十日訊。尖沙咀半島都★國藍星唱片公司老板娘王美秀被人誤殺案。兇手朱冠球偕其女友赴廣州返港。在羅湖被拘。警方控以「謀殺」罪名。去月在高等法院刑庭審訊。陪審員裁定兇手犯誤殺罪名成立。主審法官重判入獄十年。

朱冠球不服原判。昨向高院合議庭上訴。要求推翻原判。蓋恐十年與壞人之牢獄生活。將會受壞人影響。誤入歧途。且尚當與愛妻生活之人照料。

合議庭法官聆取上訴人上訴理由後。認為原審法官所判刑期甚當。乃駁上訴。維持原判。

合議庭由高院署理高級副按察司百里渠及署理副按察司鄭寧七聯合組成。

上訴人朱冠球。原被控本年三月一日。在九龍地區。謀殺老婦王美秀。

原審時。上訴人力辯無意殺害死者。只因錢銀問題與死者發生爭執。遭死者毆打。且不知刃何傷及死者云。

結果。陪審團裁定上訴人「謀殺」罪名不成立。但「誤殺」有罪。主審法官遂判上訴人入獄十年。

上訴人昨向合議庭法官提出上訴時稱。案發當日。彼實無意殺害死者。主審法官判處十年囚獄。實嫌過重。設想彼在獄中渡過十年囚刑生活。在此悠長牢獄生涯中。朝夕與壞人為伍。勢必感染壞人習性。縱然他日服刑期滿出獄。其本身亦已成為壞人矣。

上訴人復稱：彼尚有年邁高堂。妻子身懷六甲。行將分娩。若彼之千閘生後。全家生活更形擁擠。就以目前妻母生活而言。亦已陷入困境。彼若服刑十年後再度出獄。則其家庭料已異樣。因此。彼請求合議庭將刑期減輕。

合議庭法官聆畢上訴人理由後。認為原審法官判處上訴人十年刑期。甚為適當。乃將上訴人之上訴駁回。維持原判。

一座竹棚被風吹倒
全港交通亂晒大籠

▲的士司機乘時發交通財

▲筲箕灣到中環每位四元

香港快報消息。昨十七日由早至午。港島中區因一座竹棚被風吹倒。使整個港島交通「亂晒大籠」。

昨日凌晨一時左右。中區德輔道中正在進行拆卸的麥核行門前。一座面積達六十多呎的竹棚。被風吹倒。橫架馬路上空。搖搖欲墜。險象環生。交通當局為保障行人車輛安全。將該處交通封鎖。因此使港島幹線。攔腰截斷。引致東西區交通成了「行不得也」的「半吊」狀態。

「未完」

整理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癱疽瘰癧。軟堅瘰結。不須用刀。毒利過刀。西人理毒。見盡無術。然之求理。理此病人。腫眼痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百孔。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝脾胆。痔瘡霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先憑二元。李醫不妙

錦碼埠 謝穩記

CHINESE HERBS
117 Lorne St. Pery Rooms, RM. 117
KAMLOOPS, B. C. CANADA

曦理修 曉哥柯承接

HUGO C. ORR.

水

承接修理水曦大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時。

△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月結息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親自或郵寄存款或提支

梁春廣

加拿大信託公司代理片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811

梁慧超 FA 5-597

住家屋

▲坦季沙街夾廿三街式年新三個睡房孖屋房主車有厠所地大平賣壹萬六千五百元（陳馳威）

▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千九百元（陳馳威）

▲六街夾田馬案街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元（梁春廣）

▲離頃市威平個街口叁個睡房新屋平賣壹萬式千九百元（梁壹強）

▲固蘭湖街商業區左近都是大柏文樓五十尺濶大屋壹間前面可加建菓舖取價壹萬九千五百元銀朗易物量（張雙元）

▲十八街夾福街五十尺闊七個房土庫有厠所花園取價壹萬壹千元現欵叁千元（陳馳威）

商業樓

▲仕丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價式萬九千元（陳馳威）

▲喜士定街六組廳房兩個舖面平賣壹萬七千八百元（梁壹強）

▲西區四組聯房月租式百五十元只賣壹萬六千九百元（梁春廣）

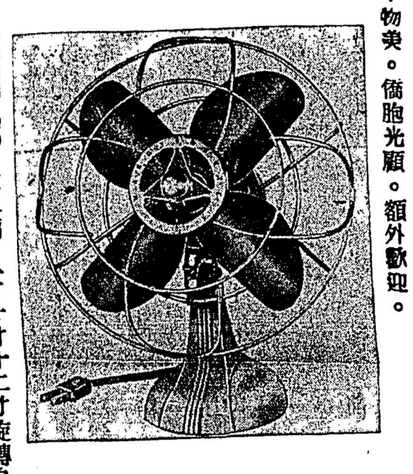
▲近喜士定夾田馬案街四組聯房另六間房大屋壹間每年入息四千五百元全價叁萬叁千先交壹萬元相宜抵買（陳馳威）

▲好殖館仕旺區銅鑼灣鋪主做了十二年麻日生意壹百四十元取價一萬一千元（張雙元）

代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人廖。廚刀肉刀。樹仔廖剃刀鉸剪付。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。倘胞光顧。額外歡迎。



SILEX CO. 電風扇 八寸十寸十二寸旋轉自如

○雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

◎青舖召租

位於片打街東一一四號（即民治黨部樓下）

有意者請到大漢公報與簡國安洽商

麥者士的戲院
Majestic Theatre

20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定闖名貴影片首次放映權

院址 皇皇

座位 舒適

銀幕 巨型

玲瓏 清亮

每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片

華友光臨 特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五

標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）

一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

民國五十二年
◎參迫咕民治黨支部
職員一覽表

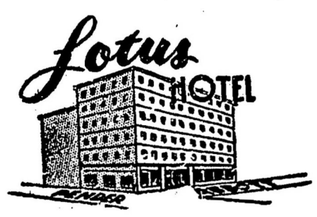
正主席 盧兆翕 副 周秋穆
正中文秘書 陳齊歡 副 曹炳元
幹事 周均 李炎宗
正西文秘書 李賢基 副 李炎群
幹事 關元湘 趙楚
正財政 馮昆華 副 李春才
幹事 彭紹昌 衛流炯
正研究 陳烱明 副 鍾國携
幹事 梁如喜 周高好
正宣傳 黃祝 副 蔣平
幹事 余東成 羅斗初
正文教 朱裘駿 副 黃郁文
幹事 關文學 黃建城
正組織 甄容光 副 李結維
幹事 彭怡 李廣瑠
正丁商 羅滿 副 張德祥
幹事 盧栢森 李如柏
正蔡書 伍貞象 副 利世惠
幹事 李壇勝 雷法政
正統計 李乘急 副 譚鑾濟
幹事 黃福元 蔡秋桂
正交際 湯湖 副 雷長進
幹事 關兆倫 張進廼

以上正副主任為執行委員

顧問 周秋穆 余官和 高秉常
財政團 李傳燈 黃乘喜 李殷存
馬泮芹 譚元柱
監察委員會委員 盧兆煜 李經韶 林官澄
徐命棟 黃耐杞
正監察委員長 曹履孚 副 譚連孜
正書記 曹炳元 副 周保強

蓮花大旅店
加拿大雲高華唯一華人旅業權威

百老滙旅店



附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-9541 房租每日二元起碼

101 E. HASTINGS ST. 電話 MU 1-3445

雲埠溫高中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

初到加拿大
鮮鵪鶉蛋

滋補養陰
衛生之道
請君嘗試

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。同港貴客。欲預定在港住宿或過往問聯者。祈為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。

HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
GENERAL AGENTS FOR CANADA

太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行
香港註冊

香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷安富

代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨

及其他各項業務委託均竭誠妥為服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244

環球雜貨
地道藥材
籐竹家具
酸枝木器
玉石彫刻
古畫古董

天寶堂 仁和堂 各種藥酒
原白大糯米酒
濃猛舊三蒸酒
KK 牌超等絲苗
各種合時水貨
美國 古利富味本

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

國產佳品大幫運到：

青島咸脆花生 大連蘇炸鯽魚
上海純淨蜜糖 松江油炆白魚
厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚
山東油炆鯖魚 天津糖水雪梨
天津豉油海螺 長城牌白桃菓

●全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應